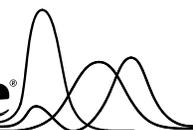


ATD

DENSITÓMETRO DE BARRIDO
AUTOMÁTICO



Manual del Instrumento Explorador
(cubre los sistemas ATD Sheet y ATD News)

X-Rite 



X-Rite, Incorporated—World Headquarters
3100 44th Street, S.W. • Grandville, Michigan 49418 USA

Apreciado Cliente:

¡Felicitaciones por la compra de un Densitómetro de Barrido Automático! Este sistema representa lo último en tecnología de microcontroladores, circuitos integrados, sistemas ópticos, y tecnología de despliegue. Como resultado, su Densitómetro de Barrido Automático es un instrumento confiable y duradero cuyo diseño y uso no tienen comparación.

Para que aprecie y proteja enteramente su inversión, sugerimos que tome el tiempo necesario para entender plenamente este manual. Como siempre, X-Rite respalda su unidad con tres años de garantía limitada, y una organización de servicios dedicados. Ante cualquier necesidad relacionada, no dude en llamarnos.

Gracias por su confianza.

X-Rite Incorporated

Información del Usuario

FCC

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

NOTE: Shielded interface cables must be used in order to maintain compliance with the desired FCC and European emission requirements.

Canada

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

AVERTISSEMENT : Des câbles d'interface blindés doivent être utilisés afin de se conformer aux règlements européens et FCC (USA) sur l'émission

Keep Cal Plaques Clean At All Times.

Kalibrierstandard stets sauber halten!

Siempre mantenga la placa de calibración limpia.

Tenir le plaque de calibration propre tout le temps.

Sempre mantenga la placca della calibrazione pulita.

Do Not Oil Moving Parts.

Bewegliche Teile nicht ölen!

No lubrifique las peizas en movimiento

Ne pas lubrifier les pièces en mouvement

Non lubrificare le parti mobili.

CAUTION: Use only the 24v Adapter (P/N ATS40-109) to supply power to the Docking Station.

VORSICHT: Benutzen Sie nur den X-Rite- 24V-AC-Adapter (P/N SE30-75) als Stromanschluß zur Kopplerstation.

ADVERTENCIA: Use solamente el Adaptador de 24v (pieza N° ATS40-109) para suministrar la energía al mecanismo de conexión.

AVERTISSEMENT: Utiliser seulement l'adaptateur de 24v (P/N ATS40-109) pour fournir l'alimentation au mécanisme de connexion.

AVVERTIMENTO: Usare solamente l'adattatore di 24v (parte n. ATS40-109) per fornire l'alimentazione al meccanismo del collegamento.

The Manufacturer:

X-Rite, Incorporated

Der Hersteller:

3100 44th Street, S.W.

El fabricante:

Grandville, Michigan 49418

Le fabricant:

Il fabbricante:

Declares that:

Auto Tracking Densitometer

gibt bekannt:

ATD

advierte que:

avertit que:

avverte che:



is not intended to be connected to a public telecommunications network.

an ein öffentliches Telekommunikations-Netzwerk nicht angeschlossen werden soll.

no debe ser conectado a redes de telecomunicaciones públicas.

no doit pas être relié à un réseau de télécommunication publique.

non deve essere connesso a reti di telecomunicazioni pubblici.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nombre del fabricante:

X-Rite Incorporated

Dirección del fabricante:

3100 44th Street, S.W.

Grandville, Michigan 49418

U.S.A.

Nombre del modelo:

Densitómetro de Barrido Automático

Nº de modelo:

ATD

Conformidad con Directiva(s):

EMC 89/336/EEC LVD 73/23/EEC

AVISO DE PROPIEDAD

La información contenida en este manual se deriva de información de la patente y de propiedad de X-Rite, Incorporated. Este manual ha sido preparado explícitamente para asistir en el uso y mantenimiento general de este instrumento.

Cualquier reproducción en parte o en su totalidad queda estrictamente prohibida. La publicación de esta información no sugiere la reproducción o uso de este manual para otros propósitos además de la instalación, operación, o mantenimiento del instrumento. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, transcrita, transmitida, almacenada en algún sistema de acceso fácil, o traducida a ningún idioma o lenguaje de computadoras, en ninguna forma o de ninguna manera, electrónica, magnética, óptica, o manualmente, o de otra forma, sin el previo consentimiento escrito de algún oficial de X-Rite, Inc.

Patente pendiente para el instrumento. Se darán los números de patentes extranjeras a pedido.

Copyright © 2002 por X-Rite, Incorporated

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

X-Rite® es una marca registrada de X-Rite, Incorporated
Todos los demás logotipos, nombres de marcas, nombres de productos o marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

X-Rite, Incorporated garantiza que cada instrumento que fabrica está libre de defectos en material y manufactura (excluido el paquete de batería) durante un período de treinta y seis meses. Si la falla ha sido causada por mal uso o condiciones anormales de operación, las reparaciones se facturarán al costo nominal. En este caso, se presentará un presupuesto antes de iniciar el trabajo, si se solicita.

No hay garantías de comerciabilidad o adecuación. Esta obligación de garantía se limita al servicio de la unidad devuelta a X-Rite, Incorporated para tal fin.

Incluya siempre el número de serie en toda correspondencia relativa al instrumento.

Los números de serie se encuentran en la parte inferior del cabezal de exploración y en la plancha derecha de la pista.

Este convenio se interpretará según las leyes del Estado de Michigan y la jurisdicción y competencia territorial recaerán en los tribunales de Michigan que escoja X-Rite, Incorporated.

PROCEDENCIA DEL INSTRUMENTO

Los valores de reflectancia espectral para la referencia de blanco suministrada derivan del Instituto Nacional de Estándares y Tecnología (National Institute of Standards and Technology) a través del Laboratorio de Color RIT Munsell (RIT Munsell Color Laboratory). El Laboratorio RIT mantiene estándares a los cuáles el INET asignó valores. Estos estándares fueron usados en la asignación de valores a dos principales porcelanas blancas de estándar sobre planchas de acero.

Un informe de calibración (MCSL-18) emitido por el Laboratorio de ciencia del Color Munsell contiene métodos de medición, valores de medición, y verifica la trayectoria de procedencia de las placas de cerámica del INET (Instituto Nacional de Estándares y Tecnología). Estas dos placas se usan para generar la referencia de blanco suministrada.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este documento cubre la instalación, operación, calibración y mantenimiento general de su instrumento. Consulte la documentación de su software y la ayuda en línea para obtener instrucciones completas de instalación del software y operación del instrumento.

Este manual se compone de cuatro secciones (capítulos) y dos apéndices. De manera a poder aprovechar al máximo su sistema, se recomienda que lea todas las secciones y apéndices.

Contenido

CAPÍTULO UNO - Instalando el Sistema

Desempaque e Inspección	1-1
Empaque y Lista de Partes	1-1
Descripción del Sistema	1-2
Pista y Estación de Acople	1-3
Cabezal de Exploración	1-4
Bomba de Vacío	1-4
Reconectar el Cabezal de Exploración	1-5
Conexiones del Sistema	1-6
Conexiones de la Bomba de Vacío	1-6
Conexión de Interfaz RS-232	1-8
Conectar Potencia	1-9

CAPÍTULO DOS – Usar el Sistema

Calibrar el Instrumento Explorador	2-2
Alimentación de Hoja y Alineación	2-3
Posicionamiento de Pista Estándar	2-3
Posicionamiento de Pista de Alimentado	2-4
Tomar Medición con el instrumento ATD Sheet (Hojas)	2-5
Tomar Medición con el instrumento ATD News (Periódico)	2-6

CAPÍTULO TRES – Mantenimiento General

Información de Reparación	3-1
Limpiar el Sistema	3-2
Limpieza general del Cabezal de Exploración / Estación de Acople	3-2
Limpieza general de la Pista de Exploración	3-2
Limpiar los Discos de Calibración del Instrumento Explorador ..	3-3

CAPÍTULO CUATRO – Sugerencias para Solucionar problemas

.....	4-1
-------	-----

APÉNDICE A – Especificaciones técnicas

.....	A-1
-------	-----

APÉNDICE B – Empaque y Lista de Partes

.....	B-1
-------	-----

Instalar el Sistema

Este capítulo trata sobre desempaque, inspección, e instalación de su sistema. También se incluyen la descripción del sistema y las ilustraciones del vocabulario. Debe leer todo el capítulo para familiarizarse con su instrumento.

Contenido

• Desempaque e Inspección	1-1
• Descripción del Sistema	1-2
• Reconectar el Cabezal de Exploración	1-5
• Conexiones del Sistema	1-6

DESEMPAQUE E INSPECCIÓN

Los componentes del sistema principal se empaquetan por separado:

- Estación de Pista / Acople, Cabezal de Exploración, Cableado, Software, Documentación y Accesorios
- Bomba de Vacío

Luego de quitar los componentes de cada caja, examine si hay daños. Si ocurrieron daños durante el envío, contáctese inmediatamente con la empresa de transporte responsable. No proceda a instalar hasta que el agente transportista haya inspeccionado el daño.

Sus componentes fueron empaquetados en cajas especialmente diseñadas para prevenir cualquier daño. Si hace falta re-enviar, los componentes deben ser empaquetados en la caja original. Si ésta no está disponible, contáctese con X-Rite para que se le envíe una nueva caja.

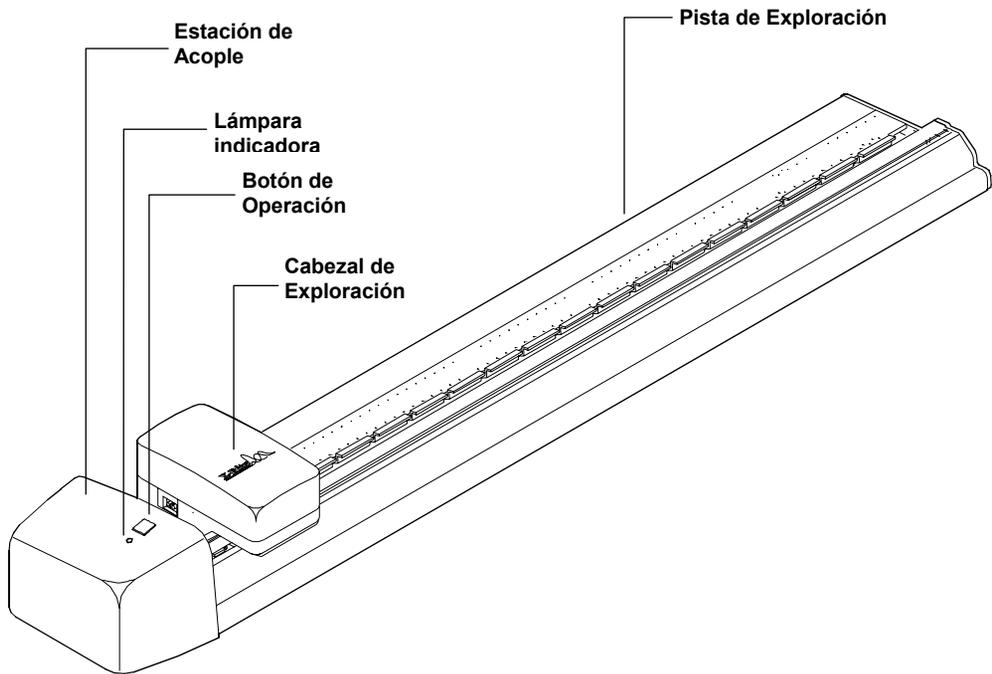
Empaque y Lista de Partes

Verifique el contenido de su paquete con la lista de embalaje y pedido original. Se incluye un dibujo detallado del embalaje en este manual, titulado *Apéndice B*.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

El instrumento ATD Sheet (Hojas) provee mediciones de densidad mientras que localiza y se centra automáticamente sobre una barra de color que está a 38 mm. del borde del papel.

El instrumento ATD News (Periódico) explora rayaduras de balance de gris o cabeceras continuas del periódico alineadas manualmente con los LED de la pista.

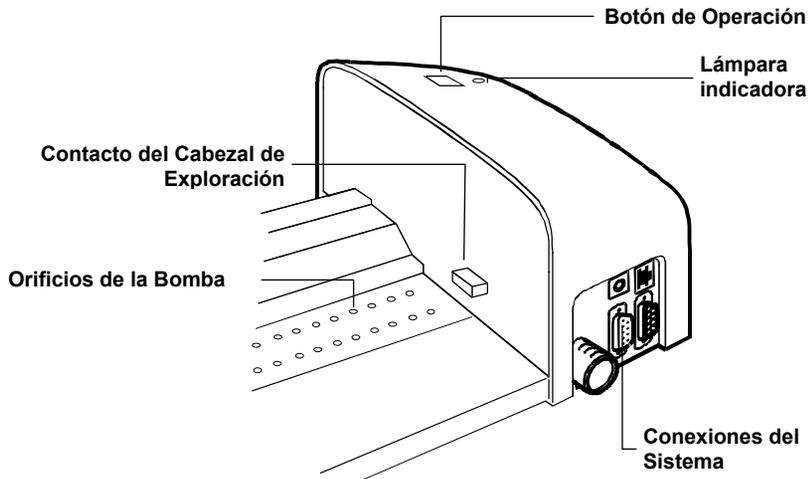


Pista y Estación de Acople

La hoja de máquina o periódico es sostenida firmemente por la pista a través de una serie de orificios de vacío mientras que el Cabezal de Exploración mide. El botón de Operación es usado para activar una secuencia de medición.

La luz indicadora en la Estación de Acople ilumina tres colores distintos para varias condiciones de modalidad:

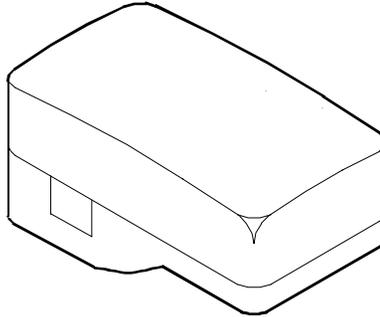
- **Luz Verde Constante** – indica que el cabezal de exploración está acoplado y listo para ser usado.
- **Luz Amarilla Constante** – indica que el cabezal de exploración no está lejos en la estación de acople.
- **Luz Roja Constante** – indica que existe error o problema con el sistema.
- **Luz Amarilla Intermitente** – indica que el instrumento está encendido para realizar lecturas.
- **Luz Roja Intermitente** – indica que existe un problema y la unidad necesita mantenimiento.
- **Luces Amarilla y Verde Intermitentes** – indica que el sistema necesita ser restablecido. Se restablece manteniendo presionado el botón de operación durante 5 segundos.



Cabezal de Exploración

El cabezal de exploración de ATD Sheet (Hojas) explora una barra de color a razón de 100 mm. por segundo utilizando un tamaño de campo de color de 4.5 mm.

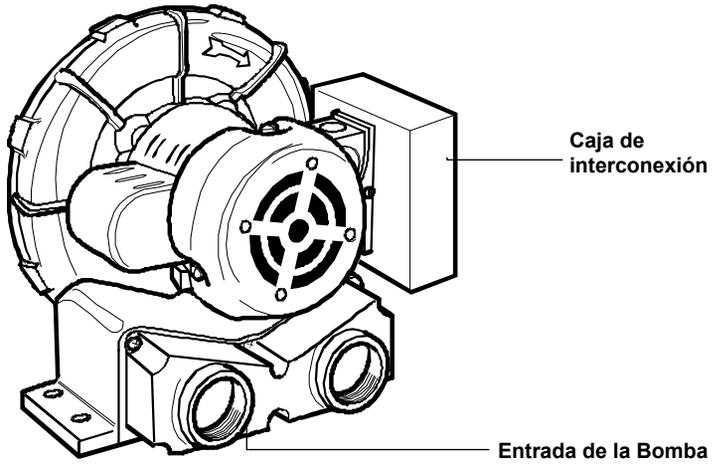
El cabezal de exploración de ATD News (Periódico) explora una rayadura de balance de gris o una barra de color a razón de 20 cms./seg. El cabezal toma aproximadamente cinco mediciones por centímetro y promedia todas las lecturas a lo largo de la zona definida por el usuario.



Bomba de Vacío

Una serie de orificios pequeños ubicados en la superficie de la Pista son utilizados para sostener la hoja de máquina durante una medición. Esto se logra usando una Bomba de Vacío. La Bomba de Vacío se conecta a la Estación de Acople para permitir activación automática durante un ciclo de medición.

INSTALAR EL SISTEMA

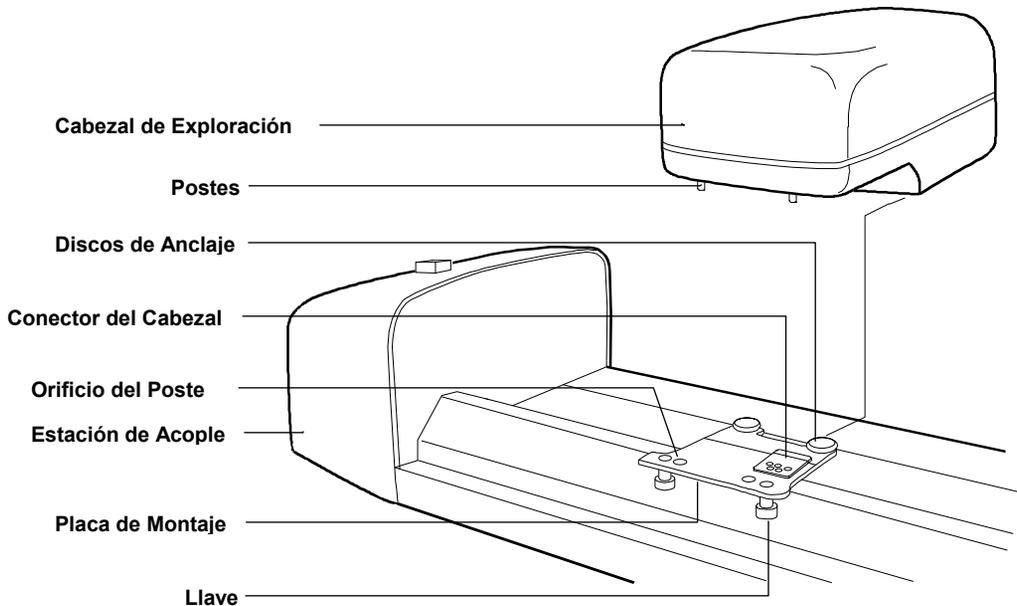


RECONECTAR EL CABEZAL DE EXPLORACIÓN

En caso que el cabezal de exploración sea quitado, siga el siguiente procedimiento para reconectarla a la Placa de Montaje.

1. Ubique la Placa de Montaje del Cabezal de Exploración aproximadamente a 30 centímetros de la Estación de Acople. Esto se logra deslizando manualmente la Placa de Montaje fuera de la Estación de Acople.
2. Coloque el Cabezal de Exploración sobre la Placa de Montaje y deslice hacia delante para permitir que los Discos de Sostén se inserten en el Cabezal.
3. Alinee las llaves de la Placa de Montaje con los Postes y sus orificios en el Cabezal Explorador.
4. Apriete ligeramente los tornillos en el Cabezal de Exploración. Apriete alternativamente hasta asegurar firmemente.

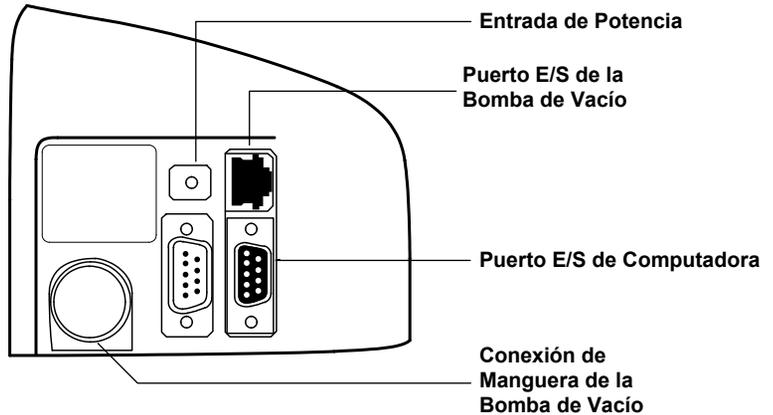
NOTA: El Cabezal debe estar adecuadamente fijado a la Placa de Montaje para permitir el funcionamiento correcto del instrumento.



CONEXIONES DEL SISTEMA

El Sistema requiere algunas conexiones sencillas antes de ser usado. El procedimiento de conexión para los componentes individuales se detalla en las siguientes páginas.

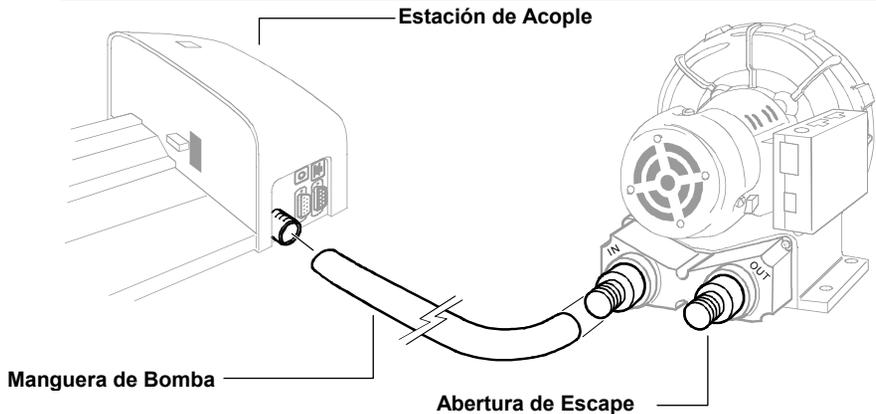
Parte posterior de la Estación de Acople



Conexiones de la Bomba de Vacío

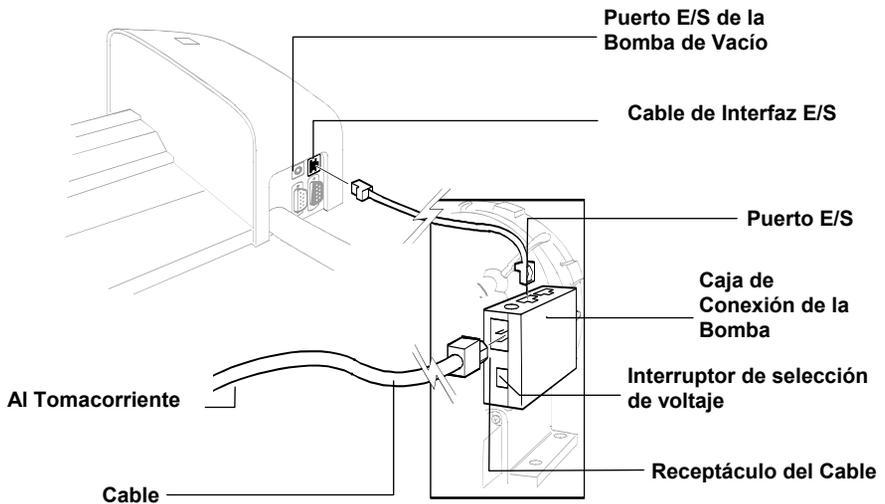
1. Introduzca un extremo de la Manguera de la Bomba en el Adaptador Dentado en la parte trasera de la Estación de Acople.
2. Introduzca el otro extremo de la Manguera en el Adaptador Dentado de la Bomba de Vacío.

NOTA: Para obtener hasta un 15% más de aspirado en la bomba, quite el adaptador dentado de la abertura de escape.



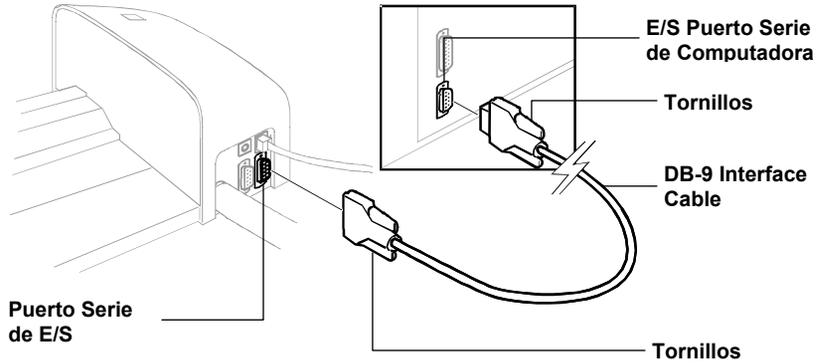
3. Asegúrese de que el Interruptor de Selección de Voltaje, ubicado debajo del Receptáculo del Cable, esté puesto en el voltaje apropiado para su región.
4. Conecte un extremo del Cable Interfaz de E/S al puerto de E/S de la Bomba de Vacío en la Estación de Acople.
5. Conecte el otro extremo del Cable de Interfaz de E/S al Puerto de E/S en la Caja de Conexión de la Bomba (se puede usar cualquier puerto).
6. Conecte el Cable al Receptáculo del Cable de CA de la Bomba.
7. Enchufe el Cable en el tomacorriente de CA.

NOTA: La Bomba de Vacío sólo funciona durante una secuencia de medición.



Conexión de Interfaz RS-232

1. Conecte un extremo del Cable de Interfaz DB-9 a un Puerto Serie disponible en la parte posterior de su computadora. Atorníllelo.
2. Conecte el extremo opuesto del Cable de Interfaz DB-9 al Puerto Serie de E/S en la parte posterior de la Estación de Acople. Atorníllelo.



Conectar Potencia

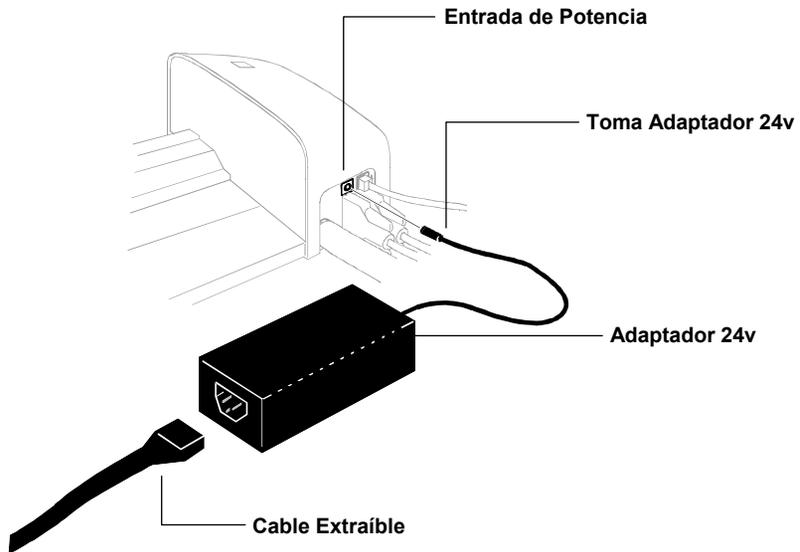
Permita que el sistema se establezca a temperatura ambiente antes de enchufar el adaptador al tomacorriente de CA.

ADVERTENCIA: Use solamente el Adaptador de 24v. (P/N ATS40-109) para suministrar potencia a la Estación de Acople.

Se aplica potencia al Sistema Explorador cuando se enchufa el Adaptador de 24v. en el tomacorriente de CA. El Sistema no posee un interruptor de Encendido / Apagado.

NOTA: El Cabezal de Exploración debe estar conectado antes de encenderlo.

1. Inserte la enchufe del adaptador de 24v. en la Entrada de Potencia ubicada en la parte posterior de la Estación de Acople.
2. Inserte el Cable Extraíble en el toma del Adaptador de 24v.
3. Conecte la enchufe de tres clavijas del Cable en el tomacorriente de CA.



Usar el Sistema

Ahora que ha realizado toda conexión necesaria (y cargado su programa), está listo/a para operar su sistema. El elemento central en el Instrumento Explorador es el cabezal compacto. El cabezal de ATD Sheet (Hojas) se desplaza por la pista a razón de 150mm/seg. El cabezal de ATD News (Periódico) se desplaza por la pista a razón de 200mm/seg. Luego de medir, el cabezal carga los datos en la computadora por medio de comunicaciones RS-232.

Este capítulo trata sobre calibración del instrumento, alimentación y alineación de hojas, y procedimientos de medición.

Consulte la documentación de su software o la ayuda en línea para obtener información referente al funcionamiento del programa.

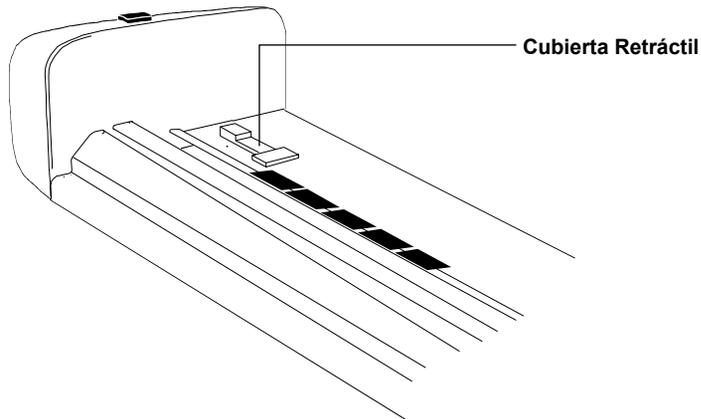
Contenido

- Calibrar el Instrumento Explorador .. 2-2
- Alimentación de Hoja y Alineación .. 2-3
- Tomar Medición con el instrumento ATD Sheet (Hojas) ... 2-5
- Tomar Medición con el instrumento ATD News (Periódico)2-6

CALIBRAR EL INSTRUMENTO EXPLORADOR

La calibración del Instrumento Explorador es prácticamente automática; no hay que posicionar una referencia de calibración. Las Referencias son parte permanente del ensamblado de la Pista, ubicadas cerca de la Estación de Acople. Las referencias están protegidas por una cubierta retráctil cuando el Cabezal no está acoplado a la Estación, y expuestas cuando el cabezal de exploración está junto a la estación de acople.

El Cabezal calibra automáticamente las referencias cuando hace falta o cuando se lo requiere.



NOTA: Se deben limpiar las referencias de calibración regularmente para mantener la precisión de calibración. Consulte la Sección (Capítulo) 4, Limpieza General, para ver el procedimiento.

ALIMENTACIÓN DE HOJA Y ALINEACIÓN

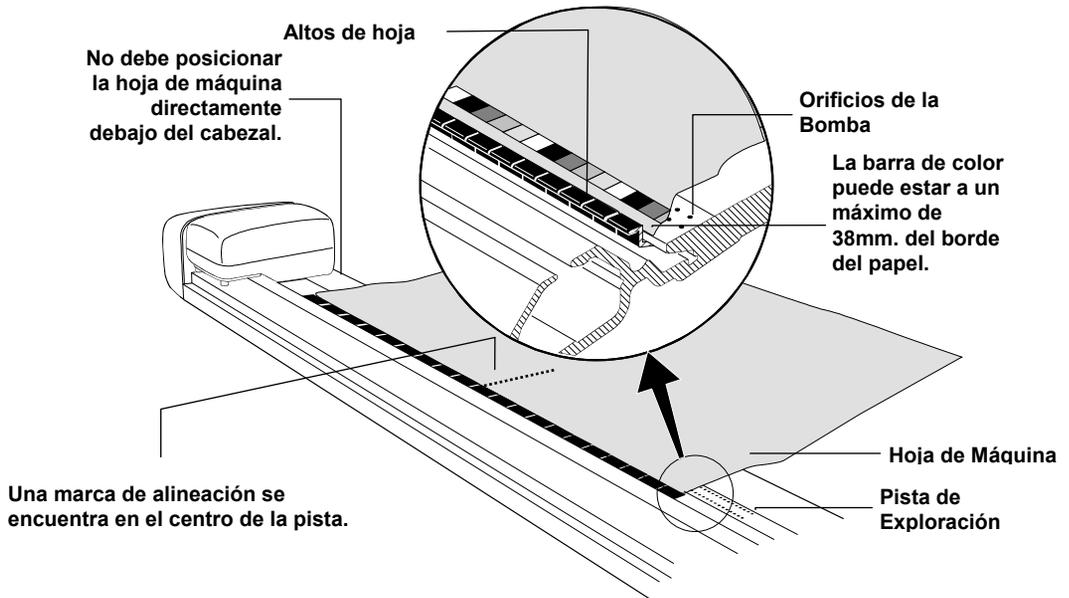
La carga de hoja de máquina o papel en el Instrumento Explorador es fácil y rápida. No hay que ajustar guías o grapas. La hoja de máquina o papel se carga en la pista desde atrás y por encima de la placa que contiene los orificios de la bomba y los LED (si es una pista de alimentado). Se crea un vacío una vez que la secuencia de medición comienza, sosteniendo la hoja de máquina o el papel en su lugar.

Nunca posicione la hoja de máquina o el papel directamente debajo del cabezal de exploración antes de medir. Cuando sea posible, se debe colocar la hoja lejos del cabezal o centrarla en la pista, y por lo menos a 57 mm. (2,25 pulgadas) del extremo de la pista.

Posicionamiento de Pista Estándar

Debe posicionar la hoja de máquina contra los "altos de hoja" que están a lo largo del extremo posterior de la placa de la bomba de vacío. La barra de color en la hoja no puede estar a más de 38mm. del borde del papel.

En caso de que una barra de color no esté alineada correctamente en una hoja de máquina (esto se reconoce durante la configuración de un trabajo), el sistema explorador lo corrige ajustando automáticamente el cabezal de exploración de ATD. Esto asegura que todos los campos de color se midan correctamente aún cuando una barra de color esté ligeramente inclinada.

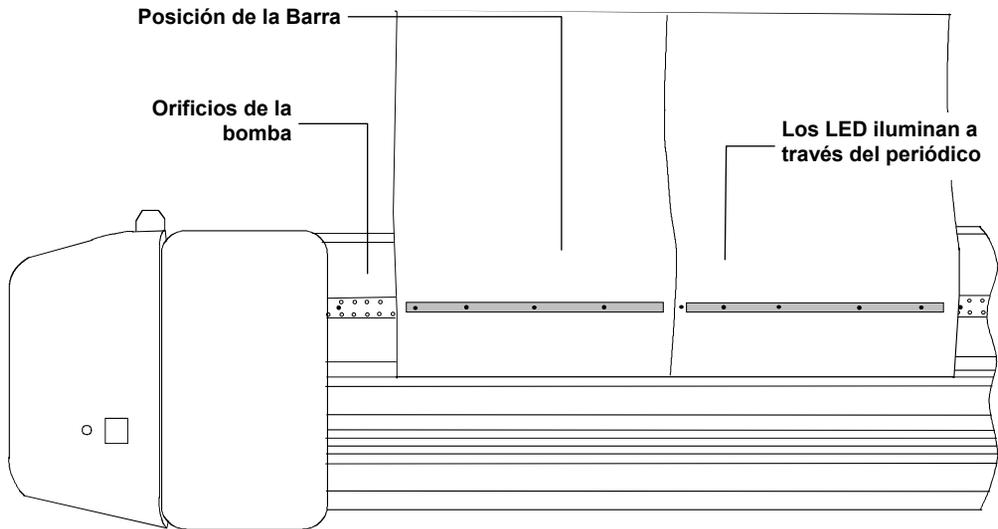


Posicionamiento de Pista de Alimentado

La pista de alimentado permite mediciones en cualquier punto del papel. Esto es posible porque la pista tiene una abertura ranurada, que permite al papel deslizarse a través de la pista.

La barra de balance de gris o la barra cabecera de página a color se posiciona fácilmente en la pista utilizando una serie de LED en la pista que iluminan a través del papel. Los LED están situados entre los orificios de la bomba aproximadamente cada 130mm (5 pulgadas) a lo largo de la pista. Abra el papel y posicónelo de manera que los LED estén iluminando el centro de la barra. Los LED se apagan automáticamente una vez que el cabezal inicia su movimiento.

Periódico

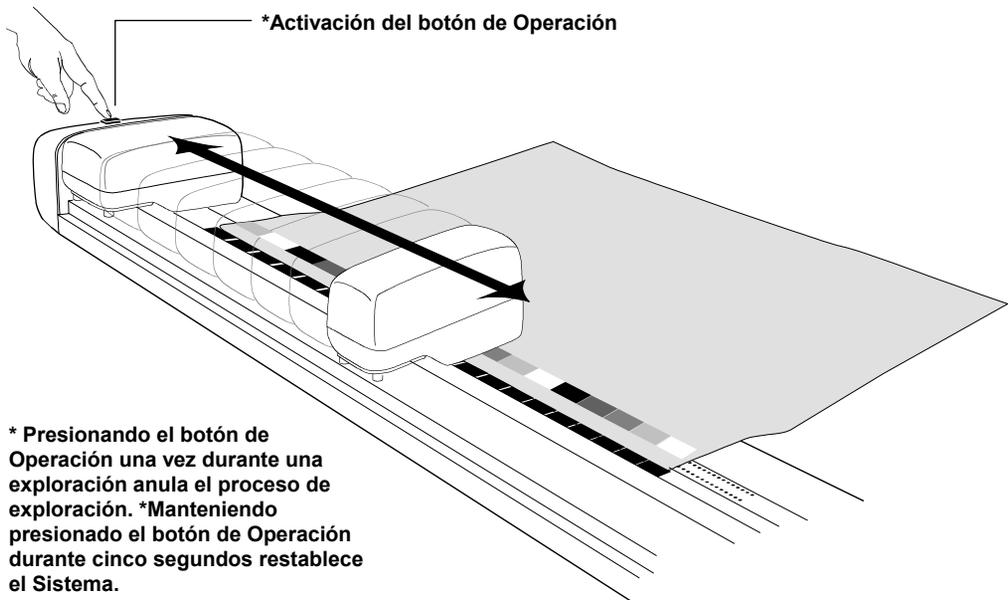


TOMAR MEDICIÓN CON EL INSTRUMENTO ATD SHEET (HOJAS)

Luego de posicionar correctamente la hoja de máquina en la pista, está listo/a para reconocer/medir una barra de color. La secuencia es iniciada en una de dos maneras: Seleccionando la función reconocimiento/medición del Software, o presionando el botón Operación ubicado encima de la Estación de Acople.

Una vez que se inicia una exploración, la bomba de vacío se activa y la luz "verde" en la estación cambia a "amarillo", indicando una exploración en curso. El cabezal de exploración recorre toda la longitud de la pista antes de regresar a la estación de acople. Si hay barras de colores en el extremo opuesto, deberá cambiar de lado. El software le informa cuando esto es necesario. Consulte la documentación de su software para más información.

Si se encuentra un problema durante la medición, el cabezal de exploración regresa inmediatamente a la estación de acople. Controle el monitor de su computadora para ver si aparece un mensaje de error. Si no aparece un mensaje de error, intente re-explorar la hoja; si el problema persiste, consulte la sección para Solucionar problemas de este manual.

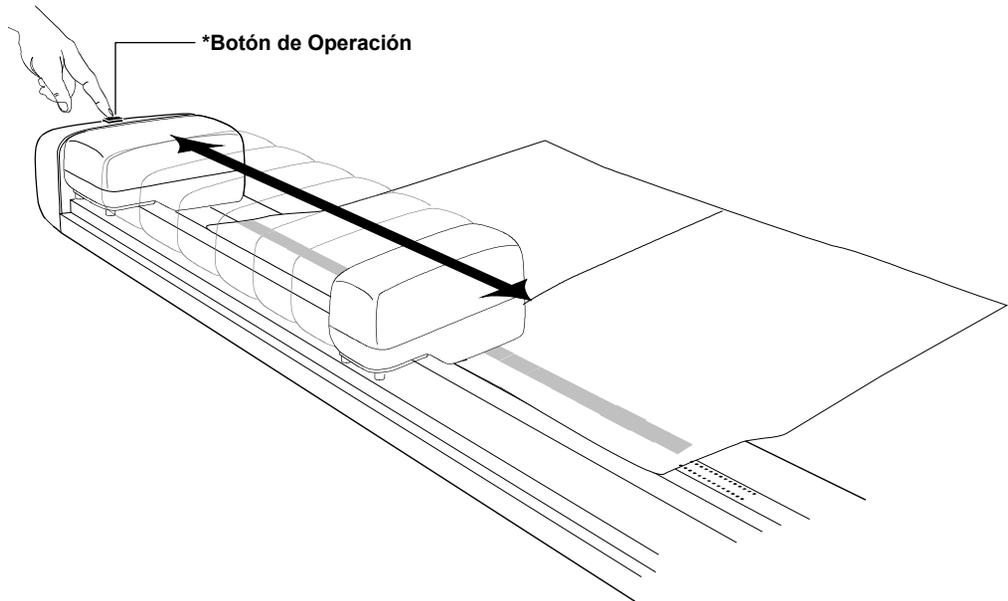


TOMAR MEDICIÓN CON EL INSTRUMENTO ATD NEWS (PERIÓDICO)

Luego de posicionar correctamente el periódico en la pista, está listo/a para realizar una medición. Presione el botón Operación ubicado encima de la Estación de Acople una vez para activar la bomba de vacío. Luego, presiónelo de nuevo para iniciar la secuencia de medición.

Una vez que se inicia una exploración, la luz "verde" en la estación cambia a "amarillo", indicando una exploración en curso. El cabezal de exploración recorre toda la longitud del papel antes de regresar a la estación de acople. Consulte la ayuda en línea del software para obtener información específica acerca del funcionamiento del programa.

Si se encuentra un problema durante la medición, el cabezal de exploración regresa inmediatamente a la estación de acople. Controle el monitor de su computadora para ver si aparece un mensaje de error. Si no aparece un mensaje de error, intente re-explorar el papel; si el problema persiste, consulte la sección para Solucionar problemas de este manual.



Mantenimiento General

Este capítulo trata sobre procedimientos de limpieza general para el Sistema.

Contenido

- Información de Reparación..... 3-1
- Limpiar el Sistema 3-2

INFORMACIÓN DE REPARACIÓN

Su sistema explorador está cubierto por una garantía limitada de tres años y debe ser remitido a la fábrica cuando requiera reparaciones dentro del período de garantía. Cualquier intento de reparación dentro de este período anulará la garantía.

X-Rite provee un servicio de reparación de fábrica a sus clientes. Debido a la complejidad del conjunto de circuitos, toda reparación debe ser remitida a la fábrica.

X-Rite reparará cualquier sistema explorador con garantía caducada. El costo del envío hasta la fábrica correrá por cuenta del cliente, y el instrumento deberá ser remitido en la caja original como unidad completa e inalterada.

LIMPIAR EL SISTEMA

El sistema requiere poco mantenimiento para brindar años de funcionamiento confiable. Sin embargo, para proteger su inversión y mantener precisión de medición, deberá realizar unos procedimientos sencillos de vez en cuando.

Limpieza general del Cabezal de Exploración / Estación de Acople

NOTA: NO use ninguna clase de solventes o productos de limpieza. NO inserte hisopos de algodón en el área óptica, ni productos de limpieza en aerosol o aire comprimido.

Se puede limpiar el exterior del Cabezal Explorador y la Estación de Acople con un paño sin pelusas humedecido en agua o un producto suave de limpieza.

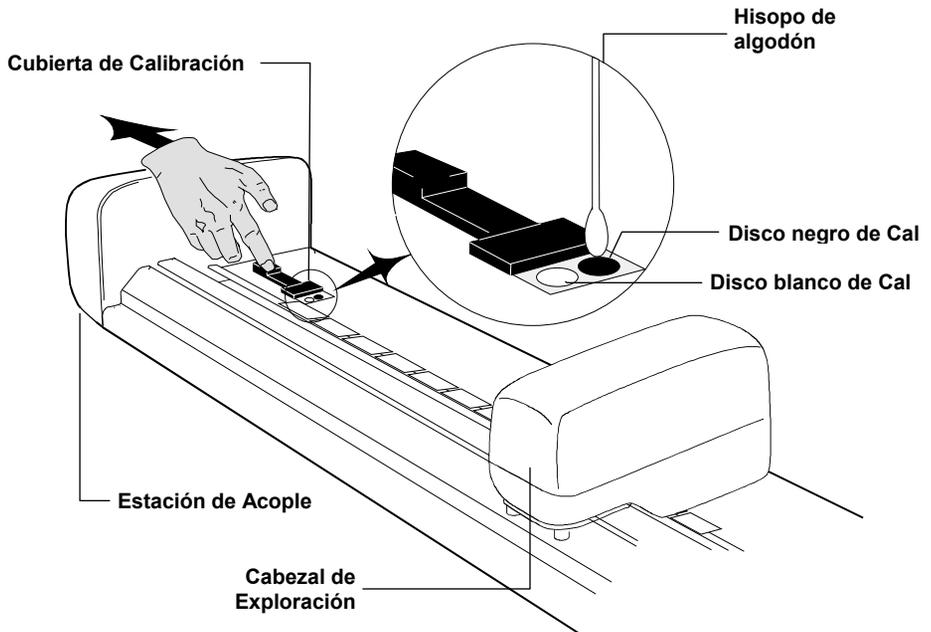
Limpieza general de la Pista de Exploración

Se puede limpiar la pista con un paño sin pelusas humedecido en alcohol isopropílico. Al limpiarla, asegúrese de cubrir toda la pista. Incluya la porción de la pista que se encuentra debajo de la cabeza de lectura cuando está en posición acoplada. Puede simplemente deslizar el cabezal cuando se requiere limpiarlo.

Limpiar los Discos de Calibración del Instrumento Explorador

De vez en cuando, deberá limpiar los Discos de Calibración ubicados en la Pista. Es un procedimiento relativamente fácil que requiere de sólo unos minutos.

1. Deslice cuidadosamente el Cabezal de Exploración de la Estación de Acople.
2. Desplace la Cubierta de Calibración hacia la Estación de Acople para mostrar los Discos.
3. Límpielos con un hisopo de algodón o un paño sin pelusas.
4. Suelte cuidadosamente la Cubierta de Calibración y deslice el Cabezal de Exploración hacia la Estación de Acople.



CAPÍTULO TRES

Sugerencias para Solucionar Problemas

El Software explora constantemente el sistema buscando cualquier tipo de problemas que puedan surgir. Cuando se descubre un problema, el Software muestra un mensaje de error en el monitor, resaltándolo. Se presenta a continuación una lista de mensajes de error relacionados con el "hardware".

Mensajes de Error y Causa/Solución

Mensajes de Error	Causa/Solución
Falla de Acople	Se inició la medición, el cabezal regresó y se acopló, pero el cabezal explorador no transmitió los datos. Controle si hay cables flojos.
Lámpara quemada Intensidad baja de Lámpara Voltaje elevado de Lámpara Voltaje bajo de Lámpara Motor Atascado Motor muy acelerado	El cabezal de exploración necesita mantenimiento. Contáctese con X-Rite Incorporated.
El Cabezal de Exploración no está en la Estación de Acople.	Se inició la medición pero el cabezal de exploración no está en la estación de acople. Deslice el cabezal hacia la estación de acople.

Se presentan a continuación otros problemas que pueden ocurrir y no ser detectados por el Software.

Problemas y Causa/Solución

Problemas	Causa/Solución
No se activa el Cabezal de Exploración cuando el Software realiza ciclo de medición.	<p>Controle si el Software muestra algún mensaje de error.</p> <p>Revise la conexión de cables de interfaz y adaptadores entre la computadora y el Sistema Explorador.</p>
Mediciones incorrectas o no repetibles.	<p>El Sistema Explorador necesita calibración.</p> <p>El cabezal de exploración necesita mantenimiento. Contáctese con X-Rite Incorporated.</p>

Especificaciones Técnicas

INSTRUMENTO ATD SHEET (HOJAS)

Geometría de Medición	45°/0° por ANSI PH2.17
Fuente de Luz	Presión de Gas @ 2850°K
Respuesta de Color	Estado T o Estado E
Rango de Densidad	0 - 2.5D
Repetibilidad sobre Blanco	Máx. Densidad $\pm 0,01$
Reproducibilidad de Densidad	Densidad $\pm 0,02$ @ Densidad 1,5
Calibración	Automática
Anchura de Campo (trayecto del explorador)	Mín. 3,8 mm.
Altura del Campo	Abertura grande: Mín. 5,0 mm. Abertura mediana: Mín. 3,2 mm. Abertura pequeña: Mín. 1,6mm.
Espesor del Papel	1,5 mm. Máx.
Frecuencia de Exploración	150mm./seg. (campo 6,8 mm.)
Ubicación de la Barra de Color	Borde de Papel a 38mm. del borde.
Alineación de la Barra de Color	Auto-centrado de medición en barra de color. Papel fijado contra parada.
Cantidad de Barra de Color	Hileras Múltiples
Anclaje de Papel	Bomba de vacío activada por comando de medición.
Potencia Requerida	Estación 110/240 VAC, 50-60Hz, 4/2A Bomba 115/230 VAC, 50-60Hz, 4/2A

Especificaciones y diseño pueden modificarse sin previo aviso.

INSTRUMENTO ATD NEWS (PERIÓDICO)

Geometría de Medición	45°/0° por ANSI PH2.17
Fuente de Luz	Presión de Gas @ 2850°K
Respuesta de Color	Estado T o Estado E
Rango de Densidad	0 - 2.5D
Repetibilidad sobre Blanco	Máx. Densidad ±0,01
Reproducibilidad de Densidad	Densidad ±0,02 @ Densidad 1,5
Calibración	Automática
Tamaño de Abertura de Exploración	(abertura de exploración total) 1,2mm. (.0475 pulgadas) x 4,75mm. (.187 pulgadas) [5 exploraciones promediadas en llave de 1 pulgada (25,4mm.)]
Espesor del Papel	Máx. de .25mm. (.01 pulgadas.)
Frecuencia de Exploración	200mm./seg. (8 pulgadas/segundo)
Alineación Barra de Bal. de Gris	Centrado de barra de balance de gris en los LED integrados.
Anclaje de Papel	Bomba de vacío activada por comando de medición.
Potencia Requerida	Estación 110/240 VAC, 50-60Hz, 4/2 ^a Bomba 115/230 VAC, 50-60Hz, 4/2A

Especificaciones y diseño pueden modificarse sin previo aviso.

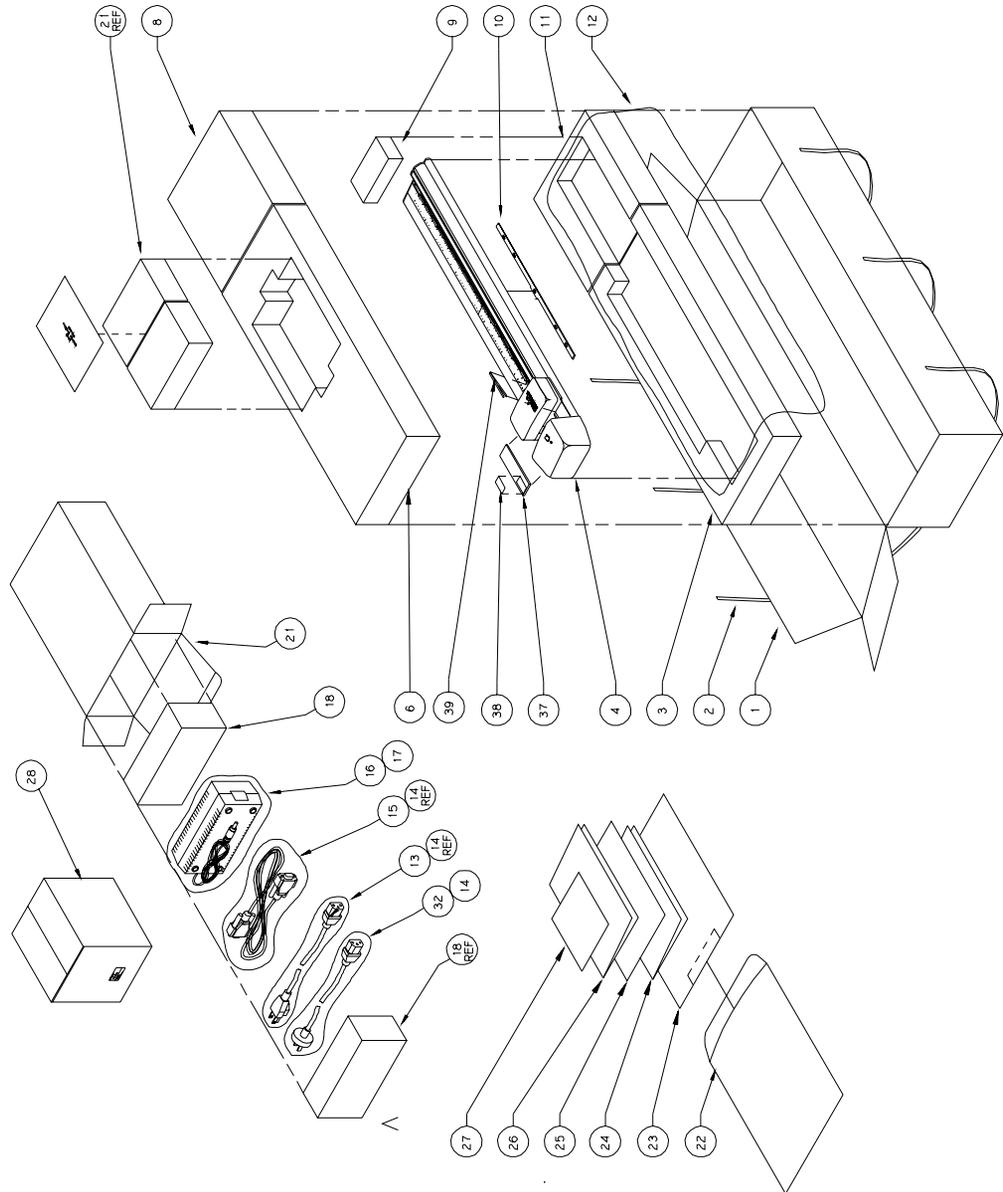
Empaque y Lista de Partes

LISTA DE PARTES DEL INSTRUMENTO ATD SHEET (HOJAS)

39	1	1	1	ATS40-597	SCANNING HD PACKING STRIP
38	1	1	1	SD43-ATS40-13	ATTENTION LABEL
37	1	1	1	SD200-ATS40-09	FOAM PAD
36	-	-	-	NOT USED	
35	1	1	1	SD43-77	CE APPROVAL LABEL
34	-	-	-	NOT USED	
33	-	-	-	NOT USED	
32	1	1	1	SD33-08	LINE CORD. 230v
31	-	-	-	NOT USED	
30	-	-	-	NOT USED	
29	-	-	-	NOT USED	
28	1	1	1	ATS40-192	VACUUM MOTOR ASSEMBLY
27	1	1	1	SD01-10	IMPORTANT NOTICE
26	1	1	1	1224-703	QUICK START INSTRUCTIONS
25	1	1	1	SD01-04	WARRANTY REGISTRATION
24	1	1	1	ATD40-500	OPERATION MANUAL
23	1	1	1	SD01-39	CERTIFICATE OF CALIBRATION
22	1	1	1	SD68-11	ENVELOPE
21	2	2	2	SD200-DTP22-10	CARTON
20	-	-	-	NOT USED	
19	-	-	-	NOT USED	
18	2	2	2	SD200-ATS40-08	FOAM SPACER
17	1	1	1	SD65-10	PLASTIC BAG
16	1	1	1	ATS40-109	POWER SUPPLY ASSEMBLY
15	1	1	1	SE108-12-01	CABLE ASSEMBLY
14	3	3	3	SD65-13	PLASTIC BAG
13	1	1	1	SD33-07	LINE CORD. 115v
12	1	1	1	SM309-06	PLASTIC SHEET 36" x 42"
11	1	1	1	SD200-ATS40-04	FOAM INSERT ASSEMBLY
10	1	1	1	ATS28-18	BASE CLAMP
9	1	1	1	SD200-ATS40-07	FOAM INSERT-TOP
8	1	1	1	SD200-ATS40-05	FOAM INSERT
7	-	-	-	NOT USED	
6	1	1	1	SD200-ATS40-03	FOAM INSERT - TOP
5	-	-	-	NOT USED	
4	-	-	1	ATD40S-00-02	ATD40S INSTRUMENT ASSEMBLY
	-	1	-	ATD40M-00-02	ATD40M INSTRUMENT ASSEMBLY
	1	-	-	ATD40-00-02	ATD40 INSTRUMENT ASSEMBLY
3	1	1	1	SD200-ATS40-02	FOAM INSERT - BOTTOM
2	AR	AR	AR	SM02-06	PLASTIC BANDING. 1/2"
1	1	1	1	SD200-4448-01	CARTON
ITEM	QTY ATD40	QTY ATD40M	QTY ATD40S	PART NUMBER	DESCRIPTION

PARTS LIST

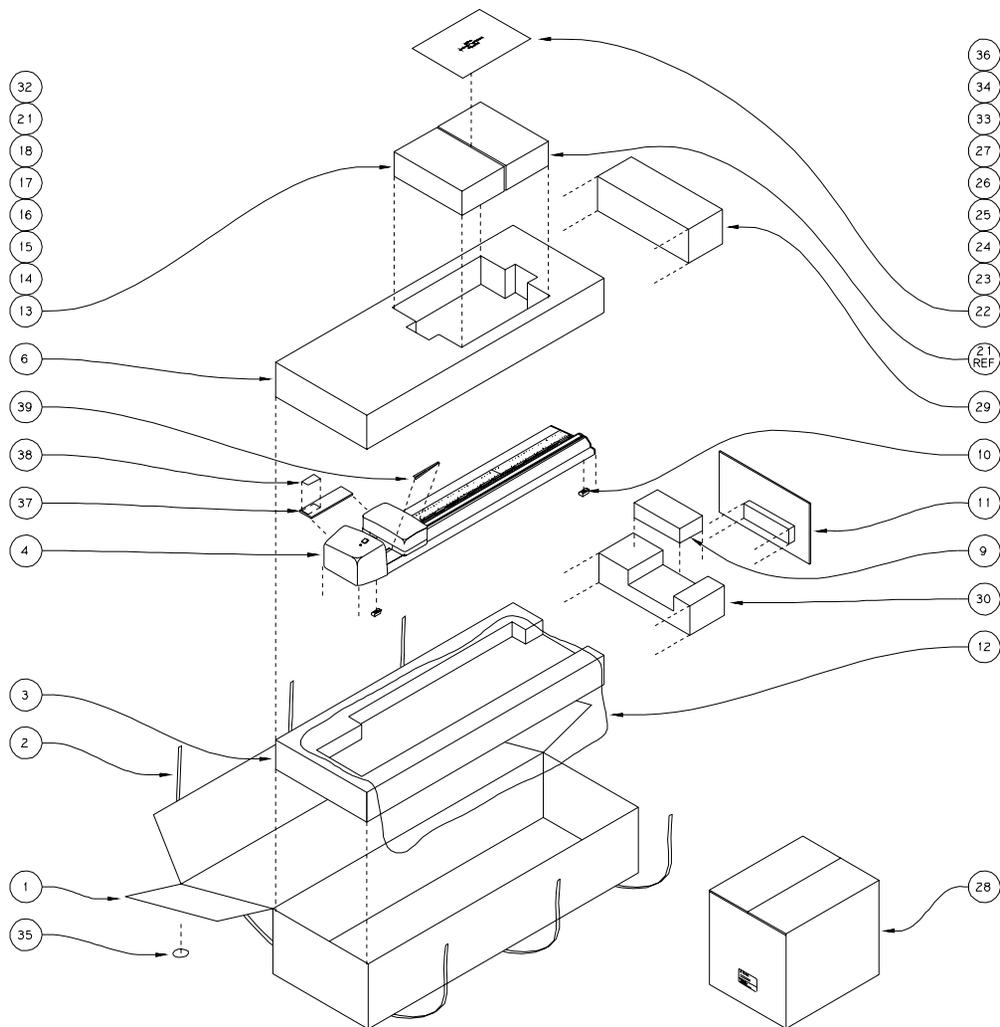
ESQUEMA DEL EMBALAJE DE ATD SHEET (HOJAS)



LISTA DE PARTES DEL INSTRUMENTO ATD NEWS (PERIÓDICO)

39	1	1	ATS40-597	SCANNING HEAD PACKING STRIP
38	1	1	SD200-ATS40-13	ATTENTION LABEL
37	1	1	SD200-ATS40-09	FOAM PAD
36	1	1	SD117-10	FLEXIBLE SCALE
35	1	1	SD43-77	CE APPROVAL LABEL
34	1	1	NOT USED	
33	1	1	NOT USED	
32	1	1	SD33-08	LINE CORD, 230v
31	-	-	NOT USED	
30	1	1	SD200-ATS50-03	FOAM INSERT
29	1	1	SD200-ATS50-02	FOAM INSERT
28	1	1	ATS40-192	VACUUM MOTOR ASSEMBLY
27	1	1	SD01-10	IMPORTANT NOTICE
26	1	1	2242-703	QUICK START INSTRUCTIONS
25	1	1	SD01-04	WARRANTY REGISTRATION
24	1	1	ATD40-500	OPERATION MANUAL
23	1	1	SD01-39	CERTIFICATE OF CALIBRATION
22	1	1	SD68-11	ENVELOPE
21	2	2	SD200-DTP22-10	CARTON
20	-	-	NOT USED	
19	-	-	NOT USED	
18	2	2	SD200-ATS40-08	FOAM SPACER
17	2	2	SD65-10	PLASTIC BAG
16	1	1	ATS40-109	POWER SUPPLY ASSEMBLY
15	1	1	SE108-12-01	CABLE ASSEMBLY
14	3	3	SD65-13	PLASTIC BAG
13	1	1	SD33-07	LINE CORD, 115v
12	1	1	SM309-06	PLASTIC SHEET 36" x 42"
11	1	1	SD200-ATS40-06	INSERT ASSEMBLY
10	2	2	AFT30-18	BASE CLAMP
9	1	-	SD200-ATS40-07	FOAM INSERT
8	-	-	NOT USED	
7	-	-	NOT USED	
6	1	1	SD200-ATS40-03	FOAM INSERT - TOP
5	-	-	NOT USED	
4	-	1	ATDN34-00-02	ATDN NEWS INSTRUMENT ASSEMBLY
	1	-	ATDN30-00-02	ATDN NEWS INSTRUMENT ASSEMBLY
3	1	1	SD200-ATS40-02	FOAM INSERT - BOTTOM
2	AR	AR	SM02-06	PLASTIC BANDING, 1/2"
1	1	1	SD200-AFT34-01	CARTON
ITEM	QTY ATDN30	QTY ATDN34	PART NUMBER	DESCRIPTION
PARTS LIST				

ESQUEMA DEL EMBALAJE DE ATD NEWS (PERIÓDICO)





X-Rite, Incorporated - World Headquarters

3100 44th Street S.W. • Grandville, Michigan 49418 • USA

www.x-rite.com

Tel: 1-888-826-3059 • Fax: 1-888-826-3061 or (616) 534-0726

International

Tel: 1-888-826-3039 or (616) 534-7663 • Fax: (616) 534-0723

X-Rite GmbH

Stollwerckstraße 32 • 51149 Köln • Germany

Tel: (49) 2203-91450 • Fax: (49) 2203-914519

X-Rite GmbH

Sochorova 705 • CZ-682 • 11 Vyskov • Czech Republic

Tel: (420) 507-328197 • Fax: (420) 507-328138

X-Rite Asia Pacific Ltd.

Room 808-10 • Kornhill Metro Tower • 1 Kornhill Road • Quarry Bay

Hong Kong • Tel: (852) 2-568-6283 • Fax: (852) 2-885-8610

X-Rite Ltd.

The Acumen Centre • First Avenue

Poynton, Cheshire • England

Tel: 44-0-1625-871100 • Fax: 44-0-1625-871444

X-Rite Méditerranée

Parc du moulin de Massy • 35, rue du Saule Trapu • 91300 Massy • France

Tel: 33-1-69.53.66.20 • FAX 33-1-69.53.00.52

X-Rite Asia Pacific Ltd. - Japan Office

No.1 Baba Bldg. • 3-19-18 Shibaura,

Minato-ku, Tokyo • 108-0023 Japan

Tel: +81-3-5439-5971 • Fax: +81-3-5439-5972

X-Rite Asia Pacific Ltd. - Singapore Representative Office

14 Science Park Drive • #02-04 The Maxwell

Singapore Science Park • Singapore 118226

Tel: + 65 7788-773 • Fax: + 65 7788-645

P/N ATD40-500

Rev. L-12/10/02